



EUROPA-PARLAMENTET

2009 - 2014

Udvalget om Industri, Forskning og Energi

2011/0172(COD)

16.11.2011

ÆNDRINGSFORSLAG 424 - 568

Udkast til betænkning
Claude Turmes
(PE472.358v01-00)

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om energieffektivitet og om ophævelse af direktiv 2004/8/EF og 2006/32/EF

Forslag til direktiv
(KOM2011)0370 – C7-0168/2011 – 2011/0172(COD))

AM\883474DA.doc

PE475.929v01-00

DA

Forenet i mangfoldighed

DA

AM_Com_LegReport

Ændringsforslag 424

Anni Podimata, Kathleen Van Brempt, Judith A. Merkies

Forslag til direktiv

Artikel 2 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 2a

Finansiering og teknisk bistand

2a. Med forbehold af artikel 107 og 108 i TEUF etablerer medlemsstaterne finansieringsfaciliteter for at samle flere finansieringsrammer, herunder:

a) finansielle bidrag og bøder i forbindelse med manglende opfyldelse af forpligtelserne i artikel 6

b) ressourcer afsat til energieffektivitet i henhold til artikel 10, stk. 3, i direktiv 2009/29/EF

c) ressourcer afsat til energieffektivitet fra EU-projektobligationer

d) ressourcer afsat til energieffektivitet i den flerårige finansielle ramme, særlig Samhørighedsfonden og strukturfondene, og formålsbestemte europæiske finansielle instrumenter, teknisk bistand og finansieringsteknik

e) ressourcer afsat til energieffektivitet fra Den Europæiske Investeringsbank (EIB) og andre europæiske finansielle institutioner, særlig Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD) og Europarådets Udviklingsbank (CEB)

f) nationale ressourcer, herunder fra offentlige banker og andre nationale finansielle institutioner.

2. Finansieringsfaciliteterne skal:

a) anvende disse penge til at generere den størst mulige løftestangsvirkning af privat kapital, særlig ved at trække på

institutionelle investorer

b) tilvejebringe finansielle instrumenter (f.eks. lånegarantier for privat kapital, lånegarantier til fremme af indgåelse af kontrakter om energiydelser, tilskud, rentelette lån og formålsbestemte kreditlinjer), som reducerer både den anslåede og den faktiske risiko i forbindelse med energieffektivitetsprojekter

c) være tilknyttet programmer eller agenturer, som samler og kvalitetsvurderer energispareprojekter, yder teknisk bistand, fremmer markedet for energitjenester og hjælper med at oparbejde forbrugerefterspørgsel efter disse tjenester i overensstemmelse med artikel 14

d) skaffer passende ressourcer til at støtte uddannelses- og certificeringsprogrammer, som forbedrer og attesterer færdigheder med hensyn til energieffektivitet.

3. Kommissionen bistår i givet fald direkte eller gennem de europæiske finansielle institutioner efter anmodning medlemsstaterne med oprettelsen af finansieringsfaciliteter og tekniske bistandsordninger med henblik på at øge energieffektiviteten i forskellige sektorer ved at fremme udveksling af bedste praksis mellem de ansvarlige nationale eller regionale myndigheder eller organer.

4. Kommissionen fastlægger sammen med EIB en strategi til at fremme, at finansieringsmekanismerne tiltrækker privat kapital ved f.eks. at øge kendskabet til finansieringsfaciliteterne blandt de pågældende institutionelle investorer og udarbejde retningslinjer baseret på bedste praksis.

Or. en

Artikel 2a

Finansiering og teknisk bistand

1. Med forbehold af artikel 107 og 108 i TEUF etablerer medlemsstaterne finansieringsfaciliteter for at samle flere finansieringsrammer, herunder:

a) finansielle bidrag og bøder i forbindelse med manglende opfyldelse af forpligtelserne i artikel 6

b) ressourcer afsat til energieffektivitet i henhold til artikel 10, stk. 3, i direktiv 2009/29/EF

c) ressourcer afsat til energieffektivitet fra EU-projektobligationer

d) ressourcer afsat til energieffektivitet i den flerårige finansielle ramme, særlig Samhørighedsfonden og strukturfondene, og formålsbestemte europæiske finansielle instrumenter, teknisk bistand og finansieringsteknik

e) ressourcer afsat til energieffektivitet fra Den Europæiske Investeringsbank (EIB) og andre europæiske finansielle institutioner, særlig Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD) og Europarådets Udviklingsbank (CEB)

f) nationale ressourcer, herunder fra offentlige banker og andre nationale finansielle institutioner.

2. Finansieringsfaciliteterne skal:

a) anvende disse penge til at generere den størst mulige løftestangsvirkning af privat kapital, særlig ved at trække på institutionelle investorer, og anvende kriterier, der sikrer, at de tildelte midler

fører til opnåelse af både miljømæssige og sociale mål

b) tilvejebringe finansielle instrumenter (f.eks. lånegarantier for privat kapital, lånegarantier til fremme af indgåelse af kontrakter om energiydelser, tilskud, rentelette lån og formålsbestemte kreditlinjer, tredjeparters finansieringssystemer), som reducerer både den anslåede og den faktiske risiko i forbindelse med energieffektivitetsprojekter, og give mulighed for omkostningseffektive renoveringer selv blandt husholdninger med lav og mellemhøj indkomst.

c) være tilknyttet programmer eller agenturer, som samler og kvalitetsvurderer energispareprojekter, yder teknisk bistand, fremmer markedet for energitjenester og hjælper med at oparbejde forbrugerefterspørgsel efter disse tjenester i overensstemmelse med artikel 14

d) skaffe passende ressourcer til at støtte uddannelses- og certificeringsprogrammer, som forbedrer og attesterer færdigheder med hensyn til energieffektivitet.

e) tilvejebringe passende ressourcer til fremme af den sociale dialog og fastlæggelse af standarder med henblik på at forbedre energieffektiviteten og sikre gode arbejdsforhold samt sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.

3. Kommissionen bistår i givet fald direkte eller gennem de europæiske finansielle institutioner efter anmodning medlemsstaterne med oprettelsen af finansieringsfaciliteter og tekniske bistandsordninger med henblik på at øge energieffektiviteten i forskellige sektorer.

4. Kommissionen fremmer udvekslingen af bedste praksis mellem de ansvarlige nationale eller regionale myndigheder eller organer, f.eks. via de regulerende

organers årlige møder, offentlige databaser med oplysninger om medlemsstaternes gennemførelse af foranstaltninger samt tværnationale sammenligninger.

Or. en

Begrundelse

Ordførerens forslag opfattes som positivt. Ændringer: 2a) De kriterier, hvorudfra fordelingen af midler skal ske. 2b) Bør understrege, at de, der lider under energifattigdom, bør nyde et vist mål af energieffektivitetsforbedringer. 2e) Vi skal sikre, at de, der udfører de faktiske energieffektivitetsforbedringer, har ordentlige arbejdsforhold. 4) Endelig er det at fremme udvekslingen af bedste praksis helt afgørende og en del af begrundelsen for at have en europæisk politik på området.

Ændringsforslag 426

Judith A. Merkies, Kathleen Van Brempt

Forslag til direktiv

Artikel 2 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 2a

Finansiering og teknisk bistand

2a. Med forbehold af artikel 107 og 108 i TEUF etablerer medlemsstaterne finansieringsfaciliteter for at samle flere finansieringsrammer, herunder:

a) finansielle bidrag og bøder i forbindelse med manglende opfyldelse af forpligtelserne i artikel 6

b) ressourcer afsat til energieffektivitet i henhold til artikel 10, stk. 3, i direktiv 2009/29/EF

c) ressourcer afsat til energieffektivitet fra EU-projektobligationer

d) ressourcer afsat til energieffektivitet i den flerårige finansielle ramme, særlig Samhørighedsfonden og strukturfondene, og formålsbestemte europæiske

finansielle instrumenter, teknisk bistand og finansieringsteknik

e) ressourcer afsat til energieffektivitet fra Den Europæiske Investeringsbank (EIB) og andre europæiske finansielle institutioner, særlig Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD) og Europarådets Udviklingsbank (CEB)

f) nationale ressourcer, herunder fra offentlige banker og andre nationale finansielle institutioner.

2. Finansieringsfaciliteterne skal:

a) anvende disse penge til at generere den størst mulige løftestangsvirkning af privat kapital, særlig ved at trække på institutionelle investorer

b) tilvejebringe finansielle instrumenter (f.eks. lånegarantier for privat kapital, lånegarantier til fremme af indgåelse af kontrakter om energiydelser, tilskud, rentelette lån og formålsbestemte kreditlinjer), som reducerer både den anslåede og den faktiske risiko i forbindelse med energieffektivitetsprojekter

c) være tilknyttet programmer eller agenturer, som samler og kvalitetsvurderer energispareprojekter, yder teknisk bistand, fremmer markedet for energitjenester og hjælper med at oparbejde forbrugerefterspørgsel efter disse tjenester i overensstemmelse med artikel 14

d) skaffe passende ressourcer til at støtte uddannelses- og certificeringsprogrammer, som forbedrer og attesterer færdigheder med hensyn til energieffektivitet

e) tilvejebringe ressourcer til forskning i samt demonstration og fremskyndelse af anvendelsen af mindre teknologier og mikroteknologi til energiproduktion og optimere tilslutningen af disse

generatorer til nettet

f) være knyttet til programmer, som fremmer energieffektiviteten i alle huse med henblik på at forebygge energifattigdom og stimulere udlejere til at gøre deres ejendomme så energieffektive som muligt.

3. Kommissionen bistår i givet fald direkte eller gennem de europæiske finansielle institutioner efter anmodning medlemsstaterne med oprettelsen af finansieringsfaciliteter og tekniske bistandsordninger med henblik på at øge energieffektiviteten i forskellige sektorer ved at fremme udveksling af bedste praksis mellem de ansvarlige nationale eller regionale myndigheder eller organer.

Or. en

Ændringsforslag 427
Lambert van Nistelrooij

Forslag til direktiv
Artikel 2 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 2a

Finansiering og teknisk bistand

Med forbehold af artikel 107 og 108 i traktaten etablerer medlemsstaterne finansieringsfaciliteter for at samle flere finansieringsrammer, herunder:

a) finansielle bidrag og bøder i forbindelse med manglende opfyldelse af forpligtelserne i artikel 6

b) ressourcer afsat til energieffektivitet i henhold til artikel 10, stk. 3, i direktiv 2009/29/EF

c) ressourcer afsat til energieffektivitet fra EU-projektobligationer

d) ressourcer afsat til energieffektivitet i den flerårige finansielle ramme, særlig Samhørighedsfonden, strukturfondene og fonden til udvikling af landdistrikter, og formålsbestemte europæiske finansielle instrumenter, teknisk bistand og finansieringsteknik

e) ressourcer afsat til energieffektivitet fra Den Europæiske Investeringsbank, såsom den europæiske fond for energieffektivitet, og andre europæiske finansielle institutioner, særlig Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling og Europarådets Udviklingsbank

f) nationale ressourcer, herunder fra offentlige banker og andre nationale finansielle institutioner.

2) Under hensyntagen til principperne om fleksibilitet og nærhed skal finansieringsfaciliteterne:

a) anvende disse penge til at generere den størst mulige løftestangsvirkning af privat kapital, særlig ved at trække på institutionelle investorer

b) tilvejebringe finansielle instrumenter (f.eks. lånegarantier for privat kapital, lånegarantier til fremme af indgåelse af kontrakter om energiydelser, tilskud, rentelette lån og formålsbestemte kreditlinjer), som reducerer både den anslåede og den faktiske risiko i forbindelse med energieffektivitetsprojekter

c) være tilknyttet programmer eller agenturer, som samler og kvalitetsvurderer energispareprojekter, yder teknisk bistand, fremmer markedet for energitjenester og hjælper med at oparbejde forbrugerefterspørgsel efter disse tjenester i overensstemmelse med artikel 14

d) skaffe passende ressourcer til at støtte uddannelses- og certificeringsprogrammer, som forbedrer

og attesterer færdigheder med hensyn til energieffektivitet.

3. Kommissionen bistår i givet fald direkte eller gennem de europæiske finansielle institutioner efter anmodning medlemsstaterne med oprettelsen af finansieringsfaciliteter og tekniske bistandsordninger med henblik på at øge energieffektiviteten i forskellige sektorer ved at fremme udveksling af bedste praksis mellem de ansvarlige nationale eller regionale myndigheder eller organer.

Or. en

Begrundelse

Ordføreren har ret i, at de foranstaltninger, der foreslås i dette direktiv, uden de nødvendige finansieringsmekanismer blot er ønsketænkning og ikke vil skabe mange arbejdspladser og udløse innovation. I tilgift til de af ordføreren allerede fremhævede finansieringskilder vil vi opfordre Europa-Parlamentet til at inkludere fonden til udvikling af landdistrikter og energieffektivitetsprojekter i landdistrikterne.

Ændringsforslag 428

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Lambert van Nistelrooij, Romana Jordan Cizelj, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Vladimir Urutchev, Werner Langen, Ioannis A. Tsoukalas, Jan Březina, Krišjānis Kariņš, Holger Kraahmer

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne **fastsætter et nationalt** energieffektivitetsmål **udtrykt** som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. **Ved fastsættelsen af disse mål skal de** tage hensyn til **Unionens mål om 20 % energibesparelser**, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i

Ændringsforslag

1. **Inden den 30. juni 2013 vedtager** medlemsstaterne **ationale** energieffektivitetsmål **baseret på et forslag fra Kommissionen, hvor der tages højde for metoden i bilag Ia med henblik på at sikre opfyldelsen af Unionens mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver enten en reduktion af EU's primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020 eller en nedsættelse af EU's energiintensitet til maksimalt 104 t olieækvivalent pr. mio. euro**

medlemsstaterne og på EU-plan.

bruttonationalprodukt udtrykt i 2005-priser i 2020. De nationale energieffektivitetsmål udtrykkes som enten et absolut tal for primærenergibesparelserne eller et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020 i forhold til det forventede BNP i det pågældende år. Det skal tage hensyn til de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. en

Begrundelse

Det synes med henblik på at nå det overordnede mål mere hensigtsmæssigt og bedre i overensstemmelse med nærhedsprincippet at styrke de nationale mål gennem indførelsen af en klar byrdefordeling samt en metode til måling og verificering (se ændringsforslag til artikel 3, stk. 2a) og en vigtig rolle til Kommissionen (se ændringsforslag til artikel 19, stk. 2). Dette ville give medlemsstaterne større fleksibilitet med hensyn til instrumentvalg og være i overensstemmelse med Bendtsen-betænkningen, som blev vedtaget af Parlamentet den 15. december 2010.

Ændringsforslag 429

Fiona Hall, Kent Johansson, Antonia Parvanova, Corinne Lepage, Vladko Todorov Panayotov

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. **Ved fastsættelsen af** disse mål skal **de** tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et **bindende** nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020, **som bør anmeldes til Kommissionen inden [datoen for dette direktivs ikrafttræden].** Disse mål skal **fastlægges ud fra de vejledende**

foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

værdier i bilag 0 og tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser. **Medlemsstaterne vedtager et energieffektiviseringsforløb og indfører foranstaltninger, hvorigennem det sikres, at deres energieffektivitetsforbedringer svarer til eller overstiger målet for forløbet. Medlemsstaterne kan også vedtage** de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan. **Enhver afvigelse i forhold til værdierne i bilag 0 skal begrundes og meddeles til Kommissionen.**

Or. en

Begrundelse

Jf. direktivet om vedvarende energi (2009/28/EF) skal medlemsstaterne træffe effektive foranstaltninger i overensstemmelse med et forløb for gennemførelse af forbedringer. Denne fremgangsmåde fungerer godt i praksis og bør derfor også anvendes i forbindelse med energieffektivitet. Bindende mål har vist sig at være virkningsfulde, idet de giver investeringssikkerhed for industrien og sikrer, at der er stor politisk vilje til at levere resultater.

Ændringsforslag 430 **Herbert Reul**

Forslag til direktiv **Artikel 3 – stk. 1**

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020 **eller som det absolutte niveau for det endelige energiforbrug i 2020**. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 %

foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan **samt foranstaltninger til at reducere importafhængigheden og øge energiproduktionen fra vedvarende energikilder og foranstaltninger til at reducere CO₂-emissionerne.**

Or. de

Begrundelse

Den ensidige fokusering på primærenergiforbruget fører i et indre marked til en forøgelse af energiimporten og dermed af importafhængigheden. Desuden bliver overgangen til en økonomi baseret på vedvarende energiformer vanskeligere. Derfor skal medlemsstaterne også kunne benytte det endelige energiforbrug som referencestørrelse. De fleste lande uden for EU (Japan, Kina osv.) definerer energieffektivitet som energiproduktiviteten i deres erhvervsliv.

Ændringsforslag 431

Vicky Ford

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens **mål om 20 % energibesparelser**, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens **overordnede 20 %-mål for energieffektivitet i 2020**, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af

medlemsstaterne og på EU-plan.

energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan. *Medlemsstaterne kan ved fastsættelsen af de nationale energieffektivitetsmål tage højde for nationale forhold, der påvirker primærenergiforbruget, såsom ændringer i energiimport og -eksport, udvikling af biomasseudnyttelse samt vind- og solenergi samt opsamling og lagring af kulstof (CCS).*

Or. en

Ændringsforslag 432
Britta Thomsen, Anni Podimata

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Den enkelte medlemsstat sikrer, at dens nationale absolutte tal for primærenergiforbruget i 2020 ligger under målet anført i den venstre kolonne i tabellen i bilag -I. Disse bindende nationale mål er i overensstemmelse med Unionens mål om mindst 20 % energibesparelser, som nødvendiggør en reduktion af EU's primærenergiforbrug på mindst 368 Mtoe i 2020.

Or. en

Begrundelse

Bindende mål vil sikre politisk vilje. Målene tilskynder virksomhederne til at investere og medlemsstaterne til at handle. Det vil have en positiv virkning på økonomien, jobskabelsen og energiforsyningsikkerheden. Ifølge Kommissionen forudsætter opnåelsen af 20 %-målet en reduktion af primærenergiforbruget på mindst 368 Mtoe i 2020.

Ændringsforslag 433
Francisco Sosa Wagner

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. *Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.*

Ændringsforslag

1. *Den enkelte medlemsstat sikrer, at dens absolutte nationale tal for primærenergiforbruget i 2020 mindst ligger under dens mål som anført i bilag -I. Disse bindende nationale mål er i overensstemmelse med Unionens mål om mindst 20 % energibesparelser, som omhandlet i artikel 1, der begrænser EU's primærenergiforbrug til højst 1353,50 Mtoe i 2020, hvilket udgør 80 % af energiforbruget i 2007.*

Or. en

Begrundelse

De nuværende energieffektivitetspolitikker lider under en manglende klarhed om omfanget af de energibesparelser, som de enkelte medlemsstater skal opnå. Der bør fastlægges en europæisk metode for, hvordan de nationale mål fastsættes, i direktivet for at sikre, at de ender på 20 %, og for at de kan blive bindende mål, allerede når direktivet træder i kraft.

Ændringsforslag 434
Konrad Szymański

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens **mål om 20 % energibesparelser**, de foranstaltninger, der

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et **vejledende** nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens **20 %-mål for**

er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

energieffektivitet, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan. **Når medlemsstaterne fastsætter de nationale energieffektivitetsmål, kan de tage højde for nationale forhold, der påvirker primærenergiforbruget: Ændringer i energiimport og -eksport, udvikling af biomasseudnyttelse samt vind- og solenergi og opsamling og lagring af kulstof (CCS).**

Or. en

Ændringsforslag 435

Hannu Takkula, Riikka Manner, Anneli Jäätteenmäki

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for **primærenergiforbruget** i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for **enten restenergi- eller primærenergiforbruget** i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan. **Endvidere skal tiltag, der begrænser udledningen af drivhusgasser samt tiltag, der øger anvendelsen af vedvarende energi, tages i betragtning.**

Begrundelse

Brugen af primærenergi som målestok for energibesparelse er problematisk og i strid med EU's målsætninger om vedvarende energi. F.eks. i medlemsstater, hvor brugen af bioenergi øges, kan brugen af primærenergi stige, da bioenergiens energiindhold er mindre end de fossile brændstoffers.

Ændringsforslag 436

Marita Ulvskog

Forslag til direktiv**Artikel 3 – stk. 1***Kommissionens forslag*

1. **Medlemsstaterne** fastsætter **et nationalt energieffektivitetsmål** udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. **Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til** Unionens mål om 20 % energibesparelser, **de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.**

Ændringsforslag

1. **Dette direktiv** fastsætter **bindende nationale energibesparelsemål** udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020, **2025 og 2030. Som fastlagt i bilag I skal disse nationale mål sikre opfyldelsen af** Unionens mål om 20 % energibesparelser **indtil 2020 og derefter.**

Or. en

Ændringsforslag 437

Eija-Riitta Korhola

Forslag til direktiv**Artikel 3 – stk. 1***Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for **primærenergiforbruget** i

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et **vejledende** nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for **det endelige**

2020. *Ved fastsættelsen af disse mål* skal de tage hensyn til Unionens *mål om 20 % energibesparelser*, de foranstaltninger, der er *fastsat* i dette direktiv, *de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF*, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

energiforbrug i 2020. *I den forbindelse* skal de tage hensyn til Unionens *20 %-mål for energieffektivitet*, de foranstaltninger, der er *indeholdt* i dette direktiv, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. en

Begrundelse

De nationale vejledende mål bør være baseret på det endelige energiforbrug. Primærenergiforbruget kan stige, hvis medlemsstaterne forbedrer energiselyforsyningen gennem kulstoffattige investeringer i produktion af kerneenergi, vedvarende energi eller CCS. Investeringer, der mindsker importen af energi, bør ikke straffes med en primærenergigitilgang.

Ændringsforslag 438 **Marian-Jean Marinescu**

Forslag til direktiv **Artikel 3 – stk. 1**

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål *udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020*. Ved fastsættelsen af *disse mål* skal *de* tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter *senest den 30. juni 2013* et nationalt energieffektivitetsmål *baseret på energieffektivitetsmål på sektorniveau. Senest den 31. december 2012 udarbejder Kommissionen en fælles metode til beregning af energieffektiviteten på sektorniveau*. Ved fastsættelsen af *målene* skal *medlemsstaterne* tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på

Ændringsforslag 439
Lena Kolarska-Bobińska

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens **mål om 20 % energibesparelser**, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et **vejledende** nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020 **i forhold til det forventede BNP pr. indbygger for det pågældende år**. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens **20 %-mål for energieffektivitet**, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan. **Medlemsstaterne kan tage højde for deres udviklingsniveau ved fastsættelsen af de nationale energieffektivitetsmål.**

Ændringsforslag 440
Kathleen Van Brempt

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et

absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser *frem mod 2020 sammenlignet med 2007, hvilket betyder, at Unionens primærenergiforbrug skal reduceres med 338 Mtoe i 2020. Der skal endvidere tages højde for* de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. en

Ændringsforslag 441 Angelika Niebler

Forslag til direktiv Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål **udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020**. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % **energibesparelser**, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale **energisparemål** vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om **en forbedring af energieffektiviteten med 20 % målt i forhold til prognoserne for 2020**, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale **energieffektivitetsmål** vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. de

Begrundelse

Direktivets formulering bør være baseret på stats- og regeringschefernes konklusioner, som blev vedtaget af Det Europæiske Råd i marts 2007.

Ændringsforslag 442 Fiorello Provera

Forslag til direktiv Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020 **og fastsætter derudover forpligtelser på sektorniveau og/eller for slutforbrugeren (boliger, industri, den tertiære sektor og den offentlige forvaltning) eller tilskynder til frivillige aftaler mellem operatørerne.** Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. en

Begrundelse

Effektivitetsmål bør pålægges slutkunden frem for energiselskaber og -operatører, så kunderne tilskyndes til at finde aktører med tilstrækkelig erfaring og teknisk ekspertise til at kunne gennemføre og administrere energieffektivitetstjenester. Eftersom Kommissionens forslåede mål ikke ville være bindende på kort sigt, mener vi, at det ville være mere i tråd med rammen for energieffektivitet at fastsætte mål/forpligtelser på sektorniveau, som pålægges boliger, industri, den tertiære sektor og den offentlige forvaltning. Disse forpligtelser vil fremskynde åbningen af markedet for energitjenester, hvilket er helt afgørende for at kunne udnytte det enorme uudtalte potentiale for energieffektivitetsløsninger.

Ændringsforslag 443
Giles Chichester

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som **et absolut tal for primærenergiforbruget** i 2020. Ved fastsættelsen af **disse** mål skal de tage hensyn til **Unionens mål om 20 % energibesparelser**, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som **en reduktion af den samlede energiintensitet med 20 % i forhold til 2010-værdierne** i 2020. Ved fastsættelsen af **dette** mål skal de tage hensyn til de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. en

Ændringsforslag 444
András Gyürk

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for **enten primærenergibesparelserne eller primærenergiforbruget i 2020 i forhold til det forventede BNP og til energiforbruget pr. indbygger**. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale

medlemsstaterne og på EU-plan.

energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. en

Ændringsforslag 445 Sari Essayah

Forslag til direktiv Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget **eller det endelige forbrug (og sideløbende hermed forbrug, transmission og distribution af energi)** i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. fi

Begrundelse

En øgning af antallet af vedvarende energikilder vil for eksempel øge forbruget af primærenergi. På samme måde øger en erstatning af elektricitet importeret fra tredjelande med produktion af elektricitet i hjemlandet forbruget af primærenergi. For at målsætningerne for energipolitikken skal være ensartede, skal der være en alternativ måde at definere energieffektivitetsmålet for det endelige forbrug.

Ændringsforslag 446
Robert Goebbels

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan. **Hver medlemsstat kan bindende fremsætte sine nationale mål.**

Or. de

Begrundelse

Det bør overlades til medlemsstaterne, hvordan de vil gennemføre deres sparemål.

Ændringsforslag 447
Gunnar Hökmark

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. **Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020.** Ved fastsættelsen af **disse mål** skal **de** tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de

Ændringsforslag

1. Ved fastsættelsen af **energieffektivitetsmål** skal **medlemsstaterne** tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale

foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. en

Ændringsforslag 448 **Gaston Franco**

Forslag til direktiv **Artikel 3 – stk. 1**

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for *primærenergiforbruget* i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for *det primære eller det endelige energiforbrug* i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. fr

Begrundelse

Den endelige energi er den eneste, der er direkte anskuelig for forbrugerne, idet det er i forbindelse med denne, at de endelige forbrugere ser en ændring af deres regninger, og dette giver mulighed for at bekæmpe energifattigdom og mere generelt give borgerne større købekraft og virksomhederne større konkurrencedygtighed.

Ændringsforslag 449 **Catherine Trautmann**

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, **energiintensitetens størrelse**, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. fr

Ændringsforslag 450
Paul Rübig

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, **tidligere tiltag** og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Begrundelse

Niveauerne for energieffektivitet og de tilgængelige programmer i medlemsstaterne er meget forskellige. Det er vigtigt at fokusere på tidligere (frivillige) programmer og tiltag i medlemsstaterne. Det giver mening at honorere dem, der er frontløbere og gode eksempler for andre i deres praksis.

Ændringsforslag 451

Ioan Enciu

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre **omkostningseffektive** foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. ro

Ændringsforslag 452

Michael Theurer

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et nationalt energieffektivitetsmål udtrykt som et

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne fastsætter et **bindende** nationalt energieffektivitetsmål udtrykt

absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

som et absolut tal for primærenergiforbruget i 2020. Ved fastsættelsen af disse mål skal de tage hensyn til Unionens mål om 20 % energibesparelser, de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, de foranstaltninger, der er vedtaget for at nå de nationale energisparemål vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 2006/32/EF, og andre foranstaltninger til fremme af energieffektivitet i medlemsstaterne og på EU-plan.

Or. de

Ændringsforslag 453 **Adam Gierek**

Forslag til direktiv **Artikel 3 – stk. 1 a (nyt)**

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. Hvis primærenergieffektiviteten fra fossile brændsler er lavere end eller lig med 50 %, skal industrielle brugere af denne energi, navnlig brugere i energisektoren, på auktion købe retten til at udlede al den CO₂, der produceres under omdannelsesprocessen. Hvis effektivitetstærsklen på 50 % overskrides på andre procentindikatorer, fritages udledere fra kravet om at købe CO₂-kvoter på auktion med en procentdel, der svarer til den samlede effektivitet minus 50 %.

Or. pl

Begrundelse

Primærenergi i form af kemisk energi omdannes som oftest til andre energiformer, hvis nøjagtige effektivitet afhænger af de parametre, der er involveret i processen. Effektivitetstærsklen på 50 % er en ambitiøs indikator at tage i brug set fra et teknologisk synspunkt, eftersom fritagelse fra CO₂-auktioner øger interessen for innovative metoder til at øge effektiviteten.

Ændringsforslag 454

Fiona Hall, Kent Johansson, Antonia Parvanova, Corinne Lepage, Vladko Todorov Panayotov

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. Medlemsstaterne skal have som mål inden den 31. december 2050 at reducere energiforbruget i den eksisterende bygningsmasse med 80 % i forhold til niveauet i 2010. Med henblik herpå og som led i de nationale planer, der er omhandlet i artikel 9 i direktiv 2010/31/EU, og med forbehold af dennes stk. 1, udformer medlemsstaterne politikker og træffer foranstaltninger med henblik på at tilskynde til gennemgribende reovering af bygninger, herunder etapevis gennemgribende reovering. Medlemsstaterne kan beslutte at udelade de kategorier af bygninger, der opført i artikel 4, stk. 2, i direktiv 2010/31/EU, fra deres reoveringsplaner.

Or. en

Begrundelse

Udnyttelsen af potentialet for energibesparelser i bygningsmassen og fastlæggelsen af milepæle for 2020 skal ses i et mere langsigtet perspektiv. Det er den eneste måde, hvorpå klima- og energieffektivitetsmål kan forenes, og de langsigtede EU-målsætninger kan opnås. Den enkelte medlemsstat kan gennem udarbejdelsen af nationale køreplaner for hele bygningsmassen prioritere og fastsætte mellemliggende milepæle for hvert segment af bygningsmassen.

Ændringsforslag 455

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Françoise Grossetête, Lambert van Nistelrooij, Romana Jordan Cizelj, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Jolanta Emilia Hibner, Vladimir Urutchev, Paul Rübig, Werner Langen, Jan Březina, Krišjānis Kariņš, Holger Kraemer

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. Medlemsstaterne kan fravige bestemmelserne i artikel 4 og 6. De meddeler Kommissionen de alternative eller supplerende foranstaltninger, som de agter at vedtage i henhold til artikel 19, stk. 2. Medlemsstater, der benytter sig af alternative eller supplerende foranstaltninger, skal sikre, at den primærenergibesparelse eller det fald i energiintensiteten, der opnås ved hjælp af disse foranstaltninger, er tilstrækkeligt til at nå det nationale energieffektivitetsmål.

Or. en

Begrundelse

Det synes med henblik på at nå det overordnede mål mere hensigtsmæssigt og bedre i overensstemmelse med nærhedsprincippet at styrke de nationale mål gennem indførelsen af en klar byrdefordeling samt en metode til måling og verificering (se ændringsforslag til artikel 3, stk. 1 og 2a) og en vigtig rolle til Kommissionen (se ændringsforslag til artikel 19, stk. 2). Dette ville give medlemsstaterne større fleksibilitet med hensyn til instrumentvalg og være i overensstemmelse med Bendtsen-betænkningen, som blev vedtaget af Parlamentet den 15. december 2010.

Ændringsforslag 456
Henri Weber

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. Medlemsstaterne skal udarbejde køreplaner for deres nationale strategier, som gennemføres med henblik på at opnå en kraftig reduktion af energiforbruget i deres bygninger inden 2050. De nationale køreplaner skal være vedtaget inden den

1. januar 2014 for offentlige bygningers vedkommende, inden den 1. januar 2015 for private erhvervsbygningers vedkommende og inden den 1. januar 2017 for beboelsesejendommens vedkommende. Køreplanerne bør indeholde midlertidige mål for gennemsnitlige energibesparelser i bygningerne frem til henholdsvis 2020, 2030 og 2040.

Køreplanerne skal vedlægges årsrapporterne, der fremgår af artikel 19, stk. 1, i direktivet.

Or. fr

Ændringsforslag 457
Michael Theurer

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. I forbindelse med opnåelsen af Unionens overordnede mål om en energibesparelse på 20 % har medlemsstaterne størst mulig fleksibilitet ved valget af foranstaltninger og instrumenter, så længe disse er i overensstemmelse med artikel 19, stk. 2, opfylder principperne for miljøvenlig markedsøkonomi og tager hensyn til den tidligere indsats og miljøvenlige adfærd.

Or. de

Ændringsforslag 458
Gunnar Hökmark

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

udgår

Or. en

Ændringsforslag 459

Kathleen Van Brempt, Judith A. Merkies

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Den enkelte medlemsstat udformer mekanismer til at sikre opnåelsen af deres nationale, bindende energisparemål samt det overordnede EU-mål om 20 % energibesparelser. Kommissionen vurderer disse nationale mekanismer og fremsætter om nødvendigt forslag til tilpasninger. Inden den 30. juni 2013 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4. **Hvis resultaterne af denne vurdering er negative, indfører Kommissionen en kombination af foranstaltninger, herunder råd, stimuleringer, advarsler og økonomiske konsekvenser, for at sikre, at de enkelte medlemsstater bidrager behørigt til**

Ændringsforslag 460
Marita Ulvskog

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne er forpligtede til at gennemføre deres energisparemål efter bilag I ved at gennemføre de foranstaltninger, der er angivet i dette direktiv, men også gennem nationale, regionale og lokale foranstaltninger.

Ændringsforslag 461
Francisco Sosa Wagner

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til at sikre, at deres primærenergiforbrug svarer til eller ligger under et årligt lineært forløb i forhold til 2020-målet i bilag -1.

Begrundelse

Et på forhånd fastlagt forløb vil gøre det lettere at måle de opnåede fremskridt og skabe forudsigelighed om importbehovet og reduktionerne af drivhusgasemissionerne.

Ændringsforslag 462

Fiona Hall, Kent Johansson, Antonia Parvanova, Corinne Lepage, Vladko Todorov Panayotov

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni **2014** vurderer Kommissionen, om **det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit** mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, **idet den tager hensyn til** summen af de nationale mål i stk. 1 **og** vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni **2013** vurderer Kommissionen, om **medlemsstaterne er på vej til at nå de nationale mål, der er omhandlet i stk. 1, og som er nødvendige for at nå Unionens** mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020. **Denne vurdering skal omfatte:**

- a) summen af de nationale mål i stk. 1
- b) vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. en

Ændringsforslag 463

Daniel Caspary

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni **2014** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens **primærenergiforbrug** på **368** Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni **2015** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, **tilpasset til den økonomiske udvikling**, hvilket kræver en reduktion af Unionens **energiintensitet** på **ikke over 104** Mtoe **pr. mio. euro/BNP, udtrykt i 2005-priser**, i 2020, idet den tager hensyn til summen af

artikel 19, stk. 4.

det vægtede gennemsnit af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4, samt primærenergibesparelser fra bl.a. ETS, direktivet om vedvarende energiformer og økodesigndirektivet.

Or. de

Ændringsforslag 464
Angelika Niebler

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni **2014** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % **primærenergibesparelser** i 2020, **hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020**, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni **2016** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om **en forbedring af energieffektiviteten på 20 % i forhold til prognoserne for 2020**, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. de

Begrundelse

Direktivets formuleringer bør være baseret på stats- og regeringschefernes konklusioner, som blev vedtaget af Det Europæiske Råd i marts 2007.

Ændringsforslag 465
Vicky Ford

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om **det er sandsynligt, at**

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om Unionen **er på rette vej**

Unionen *kan* nå sit mål om 20 % **primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020**, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

mod at nå sit **2020**-mål om 20 % **energieffektivitet**, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. en

Ændringsforslag 466
Hannu Takkula, Riikka Manner, Anneli Jäätteenmäki

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni 2014 **eller når opdateret og pålidelig statistik er tilgængelig**, vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. fi

Begrundelse

Eurostats statistik er færdig med 2-3 års forsinkelse, så den vil i 2014 endnu ikke være ajourført til at fortælle om energieffektivitetsdirektivets påvirkning på intensiveringen af energiforbruget.

Ændringsforslag 467
Ioan Enciu

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen ***i teknisk og økonomisk henseende*** kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på ***omkring*** 368 Mtoe i 2020. ***Det bliver muligt at tilpasse denne energibesparelse***, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. ro

Ændringsforslag 468 Giles Chichester

Forslag til direktiv Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % ***primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe*** i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % ***reduktion af energiintensiteten*** i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. en

Ændringsforslag 469 Adam Gierek

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå **sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver** en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå 20 % primærenergibesparelser i 2020 **ved at øge effektiviteten med 20 %, hvilket vil føre til** en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. pl

Begrundelse

Energibesparelserne bør opnås ved at øge effektiviteten frem for at begrænse forbruget. Logikken halter her.

Ændringsforslag 470 **Gaston Franco**

Forslag til direktiv **Artikel 3 – stk. 2**

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % **primærenergibesparelser** i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % **besparelser på den primære eller den endelige energi** i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. fr

Begrundelse

Den endelige energi er den eneste, der er direkte anskuelig for forbrugerne, idet det er i forbindelse med denne, at de endelige forbrugere ser en ændring af deres regninger, og dette giver mulighed for at bekæmpe energifattigdom og mere generelt give borgerne større købekraft og virksomhederne større konkurrencedygtighed.

Ændringsforslag 471 Paul Rübzig

Forslag til direktiv Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni **2014** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser **i 2020**, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni **2016** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser **pr. 31. december 2020**, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. en

Begrundelse

2014 er for tidligt at gøre status over gennemførelsen af målet for 2020. Når dette direktiv er vedtaget, skal det omsættes til national lovgivning.

Ændringsforslag 472 Silvia-Adriana Țicău

Forslag til direktiv Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni **2014** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni **2015** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket

kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. ro

Ændringsforslag 473

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Romana Jordan Cizelj, Amalia Sartori, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Antonio Cancian, Vladimir Urutchev, Paul Rübiger, Werner Langen, Holger Krahmer

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den **30. juni 2014** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den **31. december 2013** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. en

Ændringsforslag 474

Marian-Jean Marinescu

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden **den 30. juni 2014** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020,

Ændringsforslag

2. Inden **den 31. december 2013** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020,

idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. en

Ændringsforslag 475

Ivo Belet

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni **2014** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni **2013** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Or. en

Ændringsforslag 476

Bendt Bendtsen, Ioannis A. Tsoukalas

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den 30. juni **2014** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den 30. juni **2013** vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Begrundelse

Den 4. februar 2011 udtalte Det Europæiske Råd, at Rådet vil gennemgå gennemførelsen af EU's energieffektivitetsmål inden 2013 og om nødvendigt overveje yderligere foranstaltninger. Fristen den 30. juni 2014 falder sammen med afslutningen af Kommissionens mandat og medfører sandsynligvis en forsinkelse af alle nye foranstaltninger på 6-12 måneder.

Ændringsforslag 477
Robert Goebbels

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Inden den **30. juni** 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Ændringsforslag

2. Inden den **31. december** 2014 vurderer Kommissionen, om det er sandsynligt, at Unionen kan nå sit mål om 20 % primærenergibesparelser i 2020, hvilket kræver en reduktion af Unionens primærenergiforbrug på 368 Mtoe i 2020, idet den tager hensyn til summen af de nationale mål i stk. 1 og vurderingen i artikel 19, stk. 4.

Begrundelse

Direktivet vil tidligst være vedtaget i 2012 og først gennemført 12 måneder senere, altså i 2013. Det vil derfor være fornuftigt at give Kommissionen tilstrækkelig tid til at vurdere virkningerne af de nationale gennemførelser.

Ændringsforslag 478
Angelika Niebler

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Kommissionen opfordres til at fremlægge en ensartet metode for hele EU til beregning af forbedringer af energieffektiviteten, baseret på økonomiske indikatorer som eksempelvis bruttoværdiskabelsen.

Or. de

Begrundelse

Kommissionens hidtidige udgangspunkt om at sætte lighedstegn mellem forbedringer af energieffektiviteten og de absolutte energibesparelser er usagligt. Netop i energiintensive industribrancher kan en produktionsforøgelse føre til en stigning i det samlede energiforbrug, selv om der samtidig gøres fremskridt med hensyn til energieffektiviteten. Forpligtelser til at reducere det absolutte energiforbrug ville føre til en forringelse af produktionen og hæmme den økonomiske vækst.

Ændringsforslag 479

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Françoise Grossetête, Lambert van Nistelrooij, Romana Jordan Cizelj, Amalia Sartori, Antonio Cancian, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Vladimir Urutchev, Paul Rübzig, Werner Langen, Krišjānis Kariņš, Holger Kraemer

Forslag til direktiv

Artikel 3 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Inden den 31. december 2013 fastlægger Kommissionen i en delegeret retsakt, jf. artikel 18, en sammenlignelig og omkostningseffektiv metode til overvågning af og kontrol med energibesparelser samt udvikling af energiintensitet, som vil gøre det muligt at kvantificere medlemsstaternes indsats på et ensartet grundlag med udgangspunkt i tilgængelige statistiske indikatorer.

Or. en

Begrundelse

Det synes med henblik på at nå det overordnede mål mere hensigtsmæssigt og i bedre overensstemmelse med nærhedsprincippet at styrke de nationale mål gennem indførelsen af en metode til måling og verificering. Dette vil være i overensstemmelse med Bendtsen-betænkningen, som Europa-Parlamentet vedtog den 15. december 2010.

Ændringsforslag 480 **Lena Kolarska-Bobińska**

Forslag til direktiv **Artikel 3 – stk. 2 a (nyt)**

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Inden den 31. december 2014 fastlægger Kommissionen i en delegeret retsakt, jf. artikel 18, en sammenlignelig og omkostningseffektiv metode til overvågning af energieffektiviteten pr. capita, som vil gøre det muligt at kvantificere medlemsstaternes indsats på et ensartet grundlag med udgangspunkt i tilgængelige statistiske indikatorer.

Or. en

Ændringsforslag 481 **Marian-Jean Marinescu**

Forslag til direktiv **Artikel 3 – stk. 2 a (nyt)**

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Hvis resultatet af vurderingen er negativt, fastsætter Kommissionen inden den 30. juni 2014 et individuelt, bindende mål for de enkelte medlemsstaters energieffektivitet baseret på nationale energieffektivitetsmål, jf. artikel 1, stk. 1, og de specifikke oplysninger, som medlemsstaterne har indsendt.

Ændringsforslag 482
Bendt Bendtsen, Ioannis A. Tsoukalas

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. På tidspunktet for fremlæggelsen af vurderingen skal Kommissionen fremsætte et forslag til retsakt om indførelse af bindende, landespecifikke mål for energieffektivitet, hvis vurderingen viser, at det er usandsynligt, at Unionen som helhed kan nå sit mål.

Or. en

Ændringsforslag 483
Claude Turmes, Britta Thomsen, Miloslav Ransdorf, Fiorello Provera

Forslag til direktiv
Artikel 3 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 3a

Renovering af bygninger

1. Medlemsstaterne skal have som mål inden den 31. december 2050 at reducere energiforbruget i den eksisterende bygningsmasse med 80 % i forhold til niveauet i 2010.

2. Som led i de nationale planer, der er omhandlet i artikel 9 i direktiv 2010/31/EU, og med forbehold af dennes stk. 1, udformer medlemsstaterne politikker og træffer foranstaltninger med henblik på at tilskynde til gennemgribende renovering af bygninger, herunder etapevis gennemgribende

renovering.

3. Medlemsstaterne udarbejder inden den 1. januar 2014 de nationale planer, der er omhandlet i stk. 2, og offentliggør dem. De omfatter mindst:

- a) en fortegnelse over bygninger opdelt efter bygningskategori**
- b) mål for gennemgribende renovering for 2020, 2030 og 2040 opdelt efter bygningskategori. Målene skal gøre det muligt at nå det langsigtede mål i stk. 1**
- c) foranstaltninger med henblik på at løse sociale, tekniske og finansielle problemer i bygge- og anlægssektoren**
- d) foranstaltninger med henblik på at sikre, at lejere ikke straffes økonomisk.**

4. Medlemsstaterne kan beslutte ikke at indføre eller anvende kravene i stk. 1, 2 og 3 på følgende kategorier af bygninger:

- a) bygninger, der officielt er fredet som en del af et særligt område eller som følge af deres særlige arkitektoniske eller historiske værdi, forudsat at overholdelsen af visse minimumskrav til energiydeevnen ville medføre en uacceptabel ændring af disse bygningers karakter eller udseende**
- b) bygninger, der anvendes som religiøse samlingssteder og til religiøse aktiviteter**
- c) midlertidige bygninger med en anvendelsesperiode på to år eller derunder, industrielle anlæg, værksteder og landbrugsbygninger med lavt energiforbrug, der ikke anvendes til boligformål, og landbrugsbygninger, der ikke anvendes til boligformål, som benyttes af en sektor, der er omfattet af en national sektoraftale om energimæssig ydeevne**
- d) beboelsesejendomme, der anvendes eller er beregnet til at blive anvendt**

mindre end fire måneder om året, eller med en begrænset årlig anvendelsesperiode og med et forventet energiforbrug på mindre end 25 % af forbruget ved helårsbrug

e) fritstående bygninger med et samlet nettoetageareal på mindre end 50 m².

5. Medlemsstaterne sikrer, at gennemgribende og etapevise gennemgribende renoveringer først gennemføres i de bygninger, både erhvervs- og beboelsesejendomme, der har den dårligste energimæssige ydeevne.

6. Medlemsstaterne sikrer, at gennemgribende renoveringer først gennemføres i de bygninger, der har den dårligste energimæssige ydeevne, og som ejes eller benyttes af offentlige myndigheder.

Or. en

Begrundelse

Dele af dette ændringsforslag (undtagen stk. 4) er allerede oversat i udkast til betænkning FdR 878374, tidl. ÆF 13.

Ændringsforslag 484
Giles Chichester

Forslag til direktiv
Artikel 3 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 3a

1. Medlemsstaterne skal have som mål inden den 31. december 2050 at reducere det samlede leverede eller endelige energiforbrug i den eksisterende bygningsmasse med 80 % i forhold til niveauet i 2010.

2. Som led i de nationale planer, der er

omhandlet i artikel 9 i direktiv 2010/31/EU, og med forbehold af dennes stk. 1, udformer medlemsstaterne politikker og træffer foranstaltninger med henblik på at sikre en samlet forbedring af deres samlede eksisterende bygningsmasses energimæssige ydeevne.

3. Medlemsstaterne udarbejder inden den 1. januar 2014 de nationale planer, der er omhandlet i stk. 2, og offentliggør dem. De omfatter mindst:

a) en fortegnelse over bygninger opdelt efter bygningskategori

b) mål for reduktion af det gennemsnitlige leverede eller endelige energiforbrug i deres eksisterende bygningsmasse inden 2020, 2030 og 2040, differentieret i henhold til bygningskategori. Den leverede energi skal omfatte de aspekter, der står opført i bilag I, punkt 3, i direktiv 2010/31/EF. Målene skal gøre det muligt at nå det langsigtede mål i stk. 1

c) foranstaltninger med henblik på at løse sociale, tekniske og finansielle problemer i bygge- og anlægssektoren

d) foranstaltninger med henblik på at sikre, at lejere ikke straffes økonomisk.

4. Medlemsstaterne sikrer, at gennemgribende renoveringer først gennemføres i de bygninger, der har den dårligste energimæssige ydeevne i de enkelte bygningskategorier.

Or. en

Ændringsforslag 485
Francisco Sosa Wagner

Forslag til direktiv

Artikel 3 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 3a

Renovering af bygninger

1. Medlemsstaterne skal have som mål inden den 31. december 2050 at reducere energiforbruget i eksisterende bygninger med 80 % i forhold til niveauet i 2010.

2. Som led i de nationale planer, der er omhandlet i artikel 9 i direktiv 2010/31/EU, og med forbehold af dennes stk. 1, udformer medlemsstaterne politikker og træffer foranstaltninger med henblik på at sikre forbedringer af deres eksisterende bygningsmasses samlede energimæssige ydeevne.

3. Medlemsstaterne udarbejder inden den 1. januar 2014 de nationale planer, der er omhandlet i stk. 2, og offentliggør dem. De omfatter mindst:

a) en fortegnelse over bygninger opdelt efter bygningskategori

b) reduktionsmål for det gennemsnitlige energiforbrug i deres eksisterende bygningsmasse for 2020, 2030 og 2040, differentieret i henhold til bygningskategori. Målene skal gøre det muligt at nå det langsigtede mål i stk. 1

c) foranstaltninger med henblik på at løse sociale, tekniske og finansielle problemer i bygge- og anlægssektoren

d) foranstaltninger med henblik på at sikre, at lejere ikke straffes økonomisk.

4. Medlemsstaterne sikrer, at gennemgribende renoveringer først gennemføres i de bygninger, der har den dårligste energimæssige ydeevne.

Or. es

Begrundelse

En 80 % reduktion af bygningers energiforbrug i EU vil yde et betydeligt bidrag til at nå målet om en lavemissionsøkonomi i 2050. Et langsigtet mål kombineret med andre letforståelige og pragmatiske mål på kortere sigt vil hjælpe medlemsstaterne med at fastlægge deres prioriteringer og samtidig sikre dem den nødvendige fleksibilitet. Det er af helt central betydning at starte med de bygninger, der giver mulighed for de mest ambitiøse energibesparelser.

Ændringsforslag 486 Patrizia Toia

Forslag til direktiv Artikel 3 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 3a

Renovering af bygninger

Som en integreret del af i de nationale planer, der er omhandlet i artikel 19, udformer medlemsstaterne politikker og træffer hensigtsmæssige foranstaltninger med henblik på at tilskynde til renovering af bygninger. Disse bør som minimum indeholde:

- a) en fortegnelse over bygninger opdelt på bygningskategori*
- b) foranstaltninger med henblik på at opfylde tekniske og lovgivningsmæssige krav*
- c) økonomiske incitamer inden for bygge- og anlægssektoren, herunder skattebegunstigelser, lavere momssatser for renovering og lavt forrentede lån, f.eks. økolån, dvs. adgang til 10-årige rentefri lån på op til højst 30.000 euro for låntagere, for hvem det kan certificeres, at de har gennemført mindst to af nedenstående foranstaltninger:
forbedring af energieffektiviteten for tag- og gulvkonstruktion eller ydermure eller vinduer, yerdøre og solafskærmning, udskiftning af anlæg og systemer til*

opvarmning og produktion af varmt vand, installation af udstyr og systemer til varme- og elproduktion, der anvender vedvarende energikilder eller tilsvarende, installation af anlæg og systemer til produktion af varmt brugsvand, der anvender vedvarende energikilder eller tilsvarende

d) foranstaltninger med henblik på at sikre, at ejere og/eller lejere ikke straffes økonomisk

Or. it

Ændringsforslag 487

Britta Thomsen, Kathleen Van Brempt, Judith A. Merkies, Anni Podimata

Forslag til direktiv

Artikel 3 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 3a

Langsigtede energisparemål

1. Medlemsstaterne udarbejder planer for øgede energibesparelser i perioden fra 2020 frem til 2050. Medlemsstaterne opstiller sammen med Kommissionen mål for energibesparelser som led i den europæiske energipolitik.

2. Medlemsstaterne udarbejder inden den 1. januar 2014 de nationale planer, der er omhandlet i stk. 1, og offentliggør dem.

De omfatter mindst:

a) en fortegnelse over bygninger opdelt efter bygningskategori

b) en fortegnelse over bygninger ejet af offentlige organer med angivelse af etagearealet i m² og de enkelte bygningers energimæssige ydeevne

c) energisparemål for 2020, 2030 og 2040 sammen med detaljerede planer med angivelse af, hvilke foranstaltninger man

vil gennemføre for at nå målene samt angivelse af mål inden for forskellige sektorer. Målene skal gøre det muligt at nå det langsigtede mål i stk. 1

c) foranstaltninger med henblik på at løse sundheds- og sikkerhedsmæssige, sociale, tekniske og finansielle problemer i bygge- og anlægssektoren

e) foranstaltninger med henblik på at sikre, at lejere ikke straffes økonomisk

f) foranstaltninger til bekæmpelse af energifattigdom.

Or. en

Begrundelse

Der skal gennemføres foranstaltninger for at opnå yderligere energieffektivitet efter 2020. Et første skridt i denne retning er udarbejdelse af planer og opstilling af mål.

Ændringsforslag 488
Marita Ulvskog

Forslag til direktiv
Artikel 3 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 3a

Bygninger

1. Medlemsstaterne udarbejder nationale handlingsplaner med henblik på at opnå en betydelig reduktion af energiforbruget i den eksisterende bygningsmasse. På grundlag af de nationale energisparemål og bestemmelserne i artikel 3 og bilag I fastsætter medlemsstaterne den andel af deres nationale energisparemål, der skal opnås gennem foranstaltninger inden for bygge- og anlægssektoren.

2. Medlemsstaterne udarbejder inden den 1. januar 2014 de nationale handlingsplaner, der er omhandlet i stk.

1, og offentliggør dem. De omfatter mindst:

a) mål for reduktion af det endelige energiforbrug i bygningsmassen i henholdsvis 2020, 2025 og 2030. Disse mål skal tilpasses andelen af energibesparelser, der skal opnås inden for bygge- og anlægssektoren, som medlemsstaten har fastsat i henhold til stk. 1. Handlingsplanen skal også indeholde langsigtede mål for 2040 og 2050. Målingerne af energiforbruget skal omfatte de aspekter, der står opført i bilag I, punkt 3, i direktiv 2010/21/EU.

b) For nye bygninger skal de nationale handlingsplaner støtte og lette gennemførelsen af artikel 9 i direktiv 2010/31/EU.

c) For eksisterende bygninger skal de nationale planer omfatte en reduktion af energiforbruget i eksisterende bygninger gennem gennemgribende og etapevise renoveringer, idet man prioriterer indsatsen over for bygninger med den dårligste energimæssige ydeevne.

d) De nationale planer skal indeholde foranstaltninger vedrørende finansiering og uddannelse med henblik på gennemførelsen af de i litra a) omtalte mål.

3. I bygninger, som nationale myndigheder på grundlag af gældende lovgivning har udpeget som værende af særlig arkitektonisk eller historisk interesse, skal foranstaltninger vedrørende energieffektivitet gennemføres på en sådan måde, at disse bygningers særlige kendetegn bevares.

Or. en

**Ændringsforslag 489
Gunnar Hökmark**

**Forslag til direktiv
Artikel 4**

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Offentlige organer

udgår

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

3. Med henblik på gennemførelsen af stk. 1 udarbejder og offentliggør medlemsstaterne senest den 1. januar 2014 en fortegnelse over bygninger, der ejes af deres offentlige organer med angivelse af:

a) etagearealet i m² og

b) den enkelte bygnings energimæssige ydeevne.

4. Medlemsstaterne opfordrer de offentlige organer til:

a) at vedtage en energieffektivitetsplan med konkrete energisparemål, fritstående eller som del af en bredere klima- eller miljøplan, for løbende at forbedre organets energieffektivitet

b) at etablere et energiledelsessystem som en del af gennemførelsen af deres plan.

Or. en

Ændringsforslag 490
Hannu Takkula, Riikka Manner, Anneli Jäätteenmäki

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne skal sikre, at statens offentlige sektor fra 1. januar 2014 er i stand til systematisk at realisere foranstaltninger, der er omkostningseffektive og i øvrigt hensigtsmæssige med henblik på energibesparelse og effektivisering af energiforbruget. Dette kan ske på grundlag af nationale programmer eller aftaler, hvorved man fremmer energisyn af bygninger, som ejes af offentlige organer eller andre selskaber og reparationsforanstaltninger, der foretages på grundlag af energisyn. Energieffektive foranstaltninger kan f.eks. være fremme af forbrugsovervågning, energistyringssystemer og forbedring af den effektive pladsudnyttelse.

Or. fi

Begrundelse

Direktivet om energieffektivitet bør også fremme energieffektiviteten. Medlemsstaternes offentlige økonomier kan ikke holde til unødigt og ikke-energieffektivt renoveringsbyggeri. Det kan betale sig at forene mere vidtgående energieffektivitetsrenovering med den normale grundrenovering i forbindelse med bygningens livscyklus.

Ændringsforslag 491
Marita Ulvskog

**Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1**

Kommissionens forslag

1. *Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.*

Ændringsforslag

1. *Med henblik på at bidrage til gennemførelsen af de nationale energisparemål og bestemmelserne i artikel 3 og bilag I foreskriver medlemsstaterne energisparemål og foranstaltninger for energibesparelser i offentlige bygninger, der kan sikre en ambitiøs forbedring af offentligt ejede bygningers energimæssige ydeevne under hensyntagen til omkostningseffektiviteten og energispareforanstaltninger i andre sektorer.*

Or. en

**Ændringsforslag 492
Michael Theurer**

**Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1**

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer**, fra 1. januar 2014 **renoveres hvert år**, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. **De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet**

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **Unionens mål om en primærenergibesparelse på 20 % nås i 2020, og kan til dette formål** fra 1. januar 2014 **træffe foranstaltninger til at forbedre energieffektiviteten i bygninger, der ejes af deres offentlige organer**, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i

nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU, svarende til det nationale energieffektivitetsmål, der er fastlagt i artikel 3, stk. 1.

Or. de

Ændringsforslag 493
Hermann Winkler

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, *skal* medlemsstaterne *sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.*

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, *kan* medlemsstaterne *for at nå målene i artikel 1 og artikel 3 træffe foranstaltninger, som går ud over mindstekravene* i artikel 4 i direktiv 2010/31/EU, *til at forbedre energieffektiviteten i* bygninger, som ejes af *deres* offentlige organer.

Or. de

Ændringsforslag 494
Markus Pieper

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **3 %** af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De **3 %** beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **1,5 %** af det samlede **opvarmede** etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU, **såfremt de offentlige budgetter gør det muligt, og der er sikret en tilstrækkelig finansiering, og finansieringen ikke truer andre vigtige kommunale opgaver såsom uddannelses- og socialpolitik**. De **1,5 %** beregnes af det samlede etageareal af **opvarmede** bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. de

Begrundelse

Bygninger, som ikke er opvarmet (f.eks. visse lagerarealer), bør undtages fra en energieffektiv renoveringspligt.

Ændringsforslag 495

Sari Essayah

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at

3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. ***Som alternativ til renoveringsforpligtelsen på tre procent kan der være en forbedring af energieffektiviteten i samme størrelsesorden med andre foranstaltninger rettet mod den eksisterende bygningsmasse, idet der dog fra de tre procent skal trækkes det øgede energiforbrug, som hidrører fra ventilation monteret i bygninger for at opfylde kravene til indeklime.***

Or. fi

Begrundelse

Omkostningseffektivitet forudsætter omkostninger i forbindelse med grundrenovering, hvor reparationer, der sparer energi, skal planlægges i forbindelse med bygningernes behov for grundrenovering. Et strammere energieffektivitetsniveau forudsætter også investeringer i fugtstyring, så der ikke opstår risiko for fugt- eller skimmelproblemer.

Ændringsforslag 496 Miloslav Ransdorf

Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. ***Uden*** at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at

Ændringsforslag

1. ***Med henblik på at gennemføre den i artikel 3a omtalte nationale plan og uden***

3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 *renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.*

at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at *mindst 3 % af det samlede etageareal, der ejes eller anvendes af offentlige organer, hvert år bliver genstand for gennemgribende eller etapevis renovering* fra 1. januar 2014.

"Gennemgribende renovering": en renovering, som reducerer det primære energiforbrug i en bygning med mindst 40 % i forhold til niveauet før renoveringen.

Bygningens energimæssige ydeevne beregnes i henhold til den metode, som medlemsstaterne har udviklet i henhold til artikel 3 i direktiv 2010/31/EU.

Ved gennemgribende renovering (og gennemgribende etapevis renovering) skal der tages hensyn til klimaskærmen, byggeudstyr, drift og vedligeholdelse samt forbrugeradfærd.

Or. en

Ændringsforslag 497 Ivo Belet

Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **3 % af det samlede etageareal**, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres *hvert* år, så de som minimum

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **bygninger**, der ejes af deres offentlige organer **på alle myndighedsniveauer**, fra 1. januar 2014 renoveres **gennemgribende på**

opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af *det samlede etageareal af* bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

en sådan måde, at man årligt vil spare 3 % af det samlede årlige energiforbrug sammenlignet med det samlede energiforbrug i det foregående år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af *bygningens samlede årlige energiforbrug og vil finde anvendelse på* bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 498 Frédérique Ries

Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. ***Der skal lægges***

i direktiv 2010/31/EU.

særlig vægt på foranstaltninger, der skal sikre god indendørs luftkvalitet gennem krav om tilstrækkelig ventilation og brug af byggematerialer, udstyr og produkter med lave emissioner.

Or. en

Ændringsforslag 499
Ioannis A. Tsoukalas

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger ***med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m²***, som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes ***eller anvendes*** af deres offentlige organer, ***idet man prioriterer offentlige bygninger, hvor man kan opnå de største energibesparelser ved hjælp af energieffektivitet***, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger, som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 500
Mario Pirillo

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer – **med undtagelse af bygninger, der er medtaget i fortegnelsen, hvor der stilles krav om specifikke gennemførlighedsundersøgelser** – fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. it

Ændringsforslag 501

Bernd Lange

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede **etageareal**, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede **etageareal** af bygninger med et

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede **opvarmede og/eller afkølede areal**, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det

samlet **nettoetageareal** på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

samlede **opvarmede og/eller afkølede areal** af bygninger med et samlet **opvarmet og/eller afkølet areal** på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. de

Begrundelse

Kravene i artikel 4, stk. 1, må ikke angå rum/arealer, som ikke behøver opvarmning eller afkøling.

Ændringsforslag 502 András Gyürk

Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne **sikre, at 3 % af** det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, **fra 1. januar 2014** renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. **De 3 %** beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne **definere specifikke ombygningsmål, der er harmoniseret med deres nationale handlingsplan for energieffektivitet. Ombygningsmålet skal omfatte** det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, **der skal** renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. **Ombygningsmålet** beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i

medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 503

Vicky Ford

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører **artikel 7 i** direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af **deres offentlige organer**, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af **offentlige organer** i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal **i offentlige bygninger**, der ejes af **centraladministrationen**, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end **500 m² og pr. 1. juli 2015 over 250 m²**, som ejes af **centraladministrationen** i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 504

Britta Thomsen

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. **Uden** at det berører artikel 7 i direktiv

Ændringsforslag

1. **Som led i de i artikel 3a omtalte**

2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, **fra 1. januar 2014** renoveres hvert år, **så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.**

nationale planer og uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, renoveres hvert år.

Or. en

Begrundelse

I denne artikel bør der henvises til den foreslåede artikel 3a. Der er ingen grund til at medtage alle offentlige bygninger i beregningen af målet. Myndighederne kan stadig frit vælge, hvilke bygninger der skal renoveres.

Ændringsforslag 505 Henri Weber

Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det **samlede etageareal**, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 **renoveres** hvert år, **så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere**

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det **endelige energiforbrug i bygninger**, der ejes **eller anvendes** af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 **reduceres** hvert år.

end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. fr

Ændringsforslag 506
Lena Kolarska-Bobińska

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **3 %** af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De **3 %** beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **8 %** af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert **fyerde** år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De **8 %** beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end **500 m² og pr. 31. december 2018 over 250 m²**, som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 507
Pilar del Castillo Vera, Cristina Gutiérrez-Cortines

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet *nettoetageareal* på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede *opvarmede og/eller afkølede* etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede *opvarmede og/eller afkølede* etageareal af bygninger med et samlet *opvarmet og/eller afkølet etageareal* på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 508 **Silvia-Adriana Țicău**

Forslag til direktiv **Artikel 4 – stk. 1**

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **3 % af det samlede etageareal**, der ejes af deres offentlige organer, fra **1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer**

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **energieffektiviteten af bygninger**, der ejes af deres offentlige organer, **øges med 20 % inden 2020.**

i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. ro

Ændringsforslag 509

Markus Pieper, Françoise Grossetête, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Vladimir Urutchev, Werner Langen, Holger Kraemer

Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, **og uden at det berører artikel 3, stk. 1a, i dette direktiv**, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget om indsættelse af artikel 3, stk. 1a.

Ændringsforslag 510
Teresa Riera Madurell

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede **opvarmede og/eller afkølede** etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede **opvarmede og/eller afkølede** etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 511
Ioan Enciu

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af **det samlede etageareal**, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 **renoveres** hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af **energiforbruget i bygninger**, der ejes **og anvendes** af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 **reduceres** hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har

2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede *etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m²*, som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede *forbrug i bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m²*, som ejes *eller anvendes* af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. ro

Ændringsforslag 512 Angelika Niebler

Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de *som minimum* opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at *i gennemsnit mindst 2 %* af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. de

Begrundelse

På grund af begrænsede budgetmæssige rammer ville den økonomiske belastning for de offentlige budgetter ved en renoveringsandel på 3 % være for høj på grund af de nødvendige

startinvesteringer.

Ændringsforslag 513 **Gaston Franco**

Forslag til direktiv **Artikel 4 – stk. 1**

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne **sikre, at 3 %** af det samlede etageareal, der ejes af **deres offentlige organer**, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne **anvende en af de bestemmelser, der fremgår af underafsnit a og b:**

a) Inden den 1. januar 2014 skal medlemsstaterne udarbejde og offentliggøre en oversigt over bygninger, der ejes af deres offentlige organer, med angivelse af:

- etagearealet i kvadratmeter og***
- hver bygnings energimæssige ydeevne.***

Fra 1. januar 2014 skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af staten, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m²,

som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Medlemsstaterne kan i deres årlige renoveringsrate medregne arealoverskud i bygninger, der er renoveret i løbet af et givet år, som hvis dette arealoverskud var blevet renoveret i løbet af et af de to foregående eller de to efterfølgende år.

b) Fra den 1. januar 2014 skal medlemsstaterne sikre, at statsejede bygninger, der har et areal på over 250 m², og der ikke lever op til de minimumskrav til den energimæssige ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat med henblik på at opnå optimale niveauer i forhold til omkostningerne, renoveres i henhold til artikel 4 i direktiv 2010/31/EU, ved at sætte sig som mål at reducere deres energiforbrug med mindst 40 % inden 2020.

Or. fr

Begrundelse

Le secteur public peut jouer un rôle exemplaire pour accélérer la rénovation du parc existant et diminuer sa consommation d'énergie. Il semble donc possible de soutenir la recherche d'un niveau d'ambition élevé dans ce domaine. Cependant, la proposition de la Commission nécessite des modifications dans le sens d'une plus grande flexibilité sur le plan de la méthode et du champ d'application. Cet amendement introduit un nouveau paragraphe 1b, permettant aux États membres de mettre en œuvre une solution alternative, fondée sur l'approche la plus efficace en termes de coûts. Il semble en effet plus efficace et moins coûteux de tendre vers une réduction globale ambitieuse de la consommation énergétique du parc de bâtiments publics sur l'ensemble de la période, c'est-à-dire à l'horizon 2020, sans s'imposer nécessairement un rythme annuel régulier. De plus, le champ d'application devrait être restreint. Il conviendrait de distinguer au sein du parc des bâtiments publics les bâtiments de l'Etat, les bâtiments appartenant aux collectivités locales et le cas particulier des logements sociaux.

Ændringsforslag 514
Giles Chichester

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **3 %** af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, **fra 1. januar 2014 renoveres hvert år**, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De **3 %** beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar **det pågældende år** ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **21 %** af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, **pr. 1. januar 2021 er blevet renoveret**, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De **21 %** beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar **2014** ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 515
Marian-Jean Marinescu

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer**, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De **3 %** beregnes af det samlede etageareal

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **3 % af nedennævnte etageareal** fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De **3 %** beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet **opvarmet**

af bygninger med et samlet *nettoetageareal* på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

og/eller afkølet etageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 516 **Catherine Trautmann**

Forslag til direktiv **Artikel 4 – stk. 1**

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede *etageareal*, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede *etageareal* af bygninger med et samlet *nettoetageareal* på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede *gulvareal*, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede *gulvareal* af bygninger med et samlet *nettogulvareal* på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. fr

Ændringsforslag 517 **Herbert Reul**

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal **i ikke-boligbygninger**, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. de

Begrundelse

I nogle medlemsstater skal omkostninger til energimæssig modernisering og renovering af boligbygninger altid lægges over på lejerne. Kommissionens forslag ville derfor medføre en væsentlig forværring af problemet med energifattigdom på grund af stigende huslejer - og føre til talrige tvangsflytninger. Boligbygninger bør ganske vist også renoveres energimæssigt, men et så ufleksibelt krav, som Kommissionen her fremsætter, skal dog afvises.

Ændringsforslag 518 Lambert van Nistelrooij

Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU **eller betragtning 13**, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det

deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Begrundelse

Kommissionen bør navnlig tage hensyn til de enkelte medlemsstaters udgangspunkt, navnlig deres økonomiske resultater og tidligere truffne foranstaltninger, som nævnt i betragtning 13.

Ændringsforslag 519 **Konrad Szymański**

Forslag til direktiv **Artikel 4 – stk. 1**

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **3 %** af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De **3 %** beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at **2 %** af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De **2 %** beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes **eller anvendes** af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke

de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 520

Fiona Hall, Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i **medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m², som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.**

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes **eller anvendes** af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 521

Robert Goebbels

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at

3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end **250 m²**, som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger med et samlet nettoetageareal på mere end **1.000 m²**, som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. de

Begrundelse

Det er mest hensigtsmæssigt først at foretage en renovering af den offentlige sektors bygninger. 250 m² etageareal er for lavt ansat.

Ændringsforslag 522

Bendt Bendtsen, Ioannis A. Tsoukalas

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger **med et samlet nettoetageareal på mere end 250 m²**, som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke

Ændringsforslag

1. Uden at det berører artikel 7 i direktiv 2010/31/EU, skal medlemsstaterne sikre, at 3 % af det samlede etageareal, der ejes af deres offentlige organer, fra 1. januar 2014 renoveres hvert år, så de som minimum opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, som den pågældende medlemsstat har fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU. De 3 % beregnes af det samlede etageareal af bygninger, som ejes af offentlige organer i den pågældende medlemsstat, og som den 1. januar det pågældende år ikke overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der

overholder de nationale mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

er fastsat i medfør af artikel 4 i direktiv 2010/31/EU.

Or. en

Ændringsforslag 523
Vicky Ford

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – afsnit 1 (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Medlemsstaterne sikrer, at de ved gennemførelsen af foranstaltninger med henblik på at forbedre offentlige bygningers energimæssige ydeevne tager hensyn til klimaskærmen som helhed, herunder byggeudstyr, drift og vedligeholdelse samt beboernes adfærd og renovering af bygningen.

Or. en

Ændringsforslag 524
Vicky Ford

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – afsnit 2 (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Medlemsstaterne sikrer, at foranstaltninger til forbedring af energieffektiviteten i offentlige bygninger er omkostningseffektive.

Or. en

Ændringsforslag 525
Vicky Ford

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – afsnit 3 (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

For at give tid til uddannelse af energiekspertes, som f.eks. skal vurdere bygningers energieffektivitet og installere løsninger med henblik på energieffektivitet i bygninger, kan medlemsstaterne give tilladelse til, at målet på de 3 % kan beregnes som et gennemsnit for den seneste femårige periode, hvor der er mulighed for at overføre store besparelser fra en målperiode til en anden med henblik på at undgå en ujævn gennemførelse af foranstaltningerne.

Or. en

Ændringsforslag 526
Vicky Ford

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – afsnit 4 (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Bestemmelserne i stk. 1 finder anvendelse på bygninger, der ejes af EU-institutioner, -organer og agenturer.

Or. en

Ændringsforslag 527
Vicky Ford

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. I henhold til artikel 4, stk. 2, i direktiv 2010/31/EU, kan medlemsstaterne beslutte ikke at indføre eller anvende kravene i stk. 1 på følgende kategorier af bygninger:

a) bygninger, der officielt er fredet som en del af et særligt område eller som følge af deres særlige arkitektoniske eller historiske værdi, forudsat at overholdelsen af visse minimumskrav til energiydeevnen ville medføre en uacceptabel ændring af disse bygningers karakter eller udseende

b) bygninger, der anvendes som religiøse samlingssteder og til religiøse aktiviteter

c) midlertidige bygninger med en anvendelsesperiode på to år eller derunder, industrielle anlæg, værksteder og landbrugsbygninger med lavt energiforbrug, der ikke anvendes til boligformål, og landbrugsbygninger, der ikke anvendes til boligformål, som benyttes af en sektor, der er omfattet af en national sektoraftale om energimæssig ydeevne

d) bygninger, der anvendes eller er beregnet til at blive anvendt mindre end fire måneder om året, eller med en begrænset årlig anvendelsesperiode og med et forventet energiforbrug på mindre end 25 % af forbruget ved helårsbrug

e) fritstående bygninger med et samlet nettoetageareal på mindre end 50 m².

f) bygninger, som teknisk set er uegnede til renovering.

Or. en

Ændringsforslag 528
Claude Turmes

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. EU bør følge eksemplet fra den offentlige sektor og sikre, at, når EU-bygningerne gennemgår en gennemgribende renovering, opgraderes deres energimæssige ydeevne til næsten energineutrale bygninger som defineret i artikel 2, stk. 2, i direktiv 2010/31/EU, eller til bygninger i højeste energieffektivitetsklasse i det land, hvor bygningen ligger.

Inden den 31. december 2018 skal alle EU-institutioner sørge for, at alle de bygninger, som de anvender eller ejer, er næsten energineutrale bygninger eller i det mindste opfylder kravene i den højeste energieffektivitetsklasse i det land, hvor bygningen ligger.

Or. en

Begrundelse

EU-institutionerne bør gå i spidsen ved at renovere deres egne bygninger til den bedst mulige energieffektivitet. For at spare på skatteydernes penge bør EU anvende bygninger, der bruger så lidt energi som overhovedet mulig. Datoen den 31. december 2018 er hentet fra den seneste DBEY, artikel 9, stk. 1, litra b), hvori det kræves, at offentlige myndigheder skal eje nye næsten energineutrale bygninger efter denne dato.

Ændringsforslag 529
Patrizia Toia

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. Medlemsstaterne skal indføre en

national byrdefordelingsmekanisme for at nå målet på de 3 %, der gælder for offentlige bygninger. Ved udformningen af denne byrdefordelingsmekanisme skal de tage højde for regionale og lokale myndigheders økonomiske ressourcer og de praktiske muligheder for at renovere sådanne bygninger. De skal støtte deres regionale og lokale myndigheder, f.eks. ved at forbedre adgangen til kontrahering og intern kontrahering.

Or. en

Ændringsforslag 530
Bernd Lange

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. Virksomheder, der er ejet af det offentlige og konkurrerer med private markedsdeltagere, er undtaget fra de i artikel 4, stk. 1, omhandlede krav. Ligeledes er boligselskaber, der er ejet af det offentlige, undtaget fra det i artikel 4, stk. 1, omhandlede krav.

Or. de

Begrundelse

For virksomheder og boligselskaber, der er ejet af det offentlige, ville kravet skabe konkurrencemæssige ulemper i forhold til private virksomheder og boligselskaber og dermed føre til en konkurrenceforvridning.

Ændringsforslag 531
Teresa Riera Madurell, Alejo Vidal-Quadras

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. Når et offentligt organ allerede har indført en energieffektivitetsstrategi for sine bygninger baseret på en anden parameter, og når denne strategi ventes at føre til energibesparelser, der svarer til eller er større end de forventede besparelser ved renoveringsmålet, skal medlemsstaterne tillade, at det offentlige organ fortsat kan følge sin nuværende strategi.

Or. en

Ændringsforslag 532
Daniel Caspary, Markus Pieper

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. Hvis et offentligt organ allerede har udarbejdet en energieffektivitetsplan for sine bygninger, og denne forventes at føre til tilsvarende forbedringer af energieffektiviteten som renoveringskravet, bør medlemsstaterne tillade det offentlige organ at fortsætte med disse planer.

Or. de

Ændringsforslag 533
Lena Kolarska-Bobińska

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. Medlemsstaterne kan beslutte ikke at indføre eller anvende kravene i stk. 1 på bygninger, der er fredet bl.a. på grund af deres arkitektur eller historie. Fredede bygninger skal medtages i den i stk. 3 omtalte fortegnelse med en note om deres status.

Or. en

Ændringsforslag 534

Ivo Belet

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. EU-institutionerne skal i deres egne bygninger hæve den energimæssige ydeevne til den højeste ydeevneklasse som defineret i det land, hvor bygningen er beliggende inden 2015.

Or. en

Ændringsforslag 535

Frédérique Ries

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. Hvis energieffektiviseringstiltagene vedrører offentlige bygninger som f.eks. vuggestuer, børnehaver eller skoler, skal der foretages en sundhedsrisikovurdering.

Or. en

Begrundelse

Børn er særligt følsomme over for potentielle skadelige virkninger fra utilstrækkelig indendørs luftkvalitet. I forbindelse med energieffektiviseringstiltag i offentlige bygninger, hvor børn tilbringer deres tid, bør der udføres en obligatorisk sundhedsrisikovurdering med henblik på at vurdere potentielle risici og fastlægge foranstaltninger til at sikre en balance mellem behovet for energieffektivitet og god luftkvalitet.

Ændringsforslag 536

Pilar del Castillo Vera, Cristina Gutiérrez-Cortines

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1a. Når et offentligt organ allerede har indført en energieffektivitetsstrategi for sine bygninger baseret på en anden parameter som f.eks. besparelser pr. opvarmet og/eller afkølet m², og når denne strategi ventes at føre til energibesparelser, der svarer til eller er større end de forventede besparelser ved renoveringsmålet, skal medlemsstaterne tillade, at det offentlige organ fortsat kan følge sin nuværende strategi.

Or. en

Ændringsforslag 537

Pilar del Castillo Vera, Cristina Gutiérrez-Cortines

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1 b (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1b. Følgende bygninger og monumenter medtages ikke i beregningen af renoveringsandelen på 3 %, som defineres i artikel 4, stk. 1, i dette direktiv:

a) historiske bygninger og monumenter, der er medtaget i opgørelsen

***b) bygninger, som offentlige myndigheder
opkøber med henblik på nedrivning***

Or. en

Ændringsforslag 538

Bernd Lange

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1 b (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1b. Ved den i artikel 4, stk. 1, omhandlede fastlæggelse af målene skal historiske resultater vedrørende energieffektivitet anerkendes som positive og tages i betragtning. Derfor skal enhver eksisterende strategi og indsats for at forbedre energieffektiviteten af bygninger siden 1. januar 2005 tages i betragtning og inddrages.

Or. de

Begrundelse

Medlemsstaternes eksisterende eller allerede udførte indsats vedrørende bygningsrenovering for at forbedre energieffektiviteten skal betragtes som positive og bør derfor tages i betragtning ved fastlæggelsen af målene. 20-20-20-målene skal gennemføres ved hjælp af den klima- og energipakke, som trådte i kraft i juni 2009 (beslutning nr. 406/2009/EF). Pakken består af fire retsbestemmelser, som vedrørende de mål, der skal nås, angår året 2005.

Ændringsforslag 539

Vicky Ford

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1 b (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1b. Medlemsstaterne tilskynder andre organer inden for den offentlige sektor til

at indføre de mål, der skitseres i stk. 1, når det er omkostningseffektivt og teknisk muligt at gøre det.

Or. en

Ændringsforslag 540
Bernd Lange

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 c (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1c. Medlemsstaterne støtter offentlige organer i forbindelse med forpligtelserne i henhold til stk. 1. Støtten omfatter alle økonomiske foranstaltninger, som er nødvendige for at forhindre sociale urimeligheder i forbindelse med gennemførelsen af renoveringen, navnlig lejeforhøjelser i det sociale boligbyggeri.

Or. de

Begrundelse

Præcisering af det ønskede med klar fokusering på de socialt svage lejere, som muligvis rammes af renoveringer, fordi de på grund af deres økonomiske situation ikke selv kan forfinansiere rentable investeringer i energispareforanstaltninger, selv om de på mellemlang sigt ville kunne profitere deraf i form af lavere varmeudgifter.

Ændringsforslag 541
Vicky Ford

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 c (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1c. Medlemsstaterne sikrer, at de offentlige organer, hvis ejendomsportefølje har den laveste

energieffektivitet, prioriteres i forbindelse med energieffektivitetsforanstaltninger. Offentlige organer bør bestræbe sig på at prioritere bygninger med den dårligste energimæssige ydeevne.

Or. en

Ændringsforslag 542
Marita Ulvskog

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

udgår

Or. en

Ændringsforslag 543
Hannu Takkula, Riikka Manner, Anneli Jäätteenmäki

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

udgår

Or. fi

Begrundelse

Hvis den procentuelle grundrenovering i artikel 4, punkt 1, fjernes, er der ikke behov for

punkt 2.

Ændringsforslag 544
Giles Chichester

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

udgår

Or. en

Ændringsforslag 545
Hermann Winkler

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

udgår

Or. de

Ændringsforslag 546
Angelika Niebler

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne *kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.*

Ændringsforslag

2. *Renoveringsandelen på 2 % fremkommer som gennemsnit af de årlige renoveringsprocenter i perioden 2014-2020. Medlemsstaterne kan indregne renoveringer af offentlige bygninger, som er udført siden 2005 ("early actions"), forholdsmæssigt i renoveringsprocenten.*

Or. de

Begrundelse

En stiv årlig renoveringsprocent er urealistisk og tager ikke højde for betingelserne i medlemsstaterne. Derudover er der i Kommissionens forslag ikke taget hensyn til medlemsstaternes hidtidige indsats for at renovere offentlige bygninger ("early actions"), som har ført til særdeles gode resultater med hensyn til energieffektivitet.

Ændringsforslag 547

Fiona Hall, Vladko Todorov Panayotov

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. *Medlemsstaterne* kan tillade deres offentlige organer at *overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.*

Ændringsforslag

2. *Med henblik på at sikre fleksibiliteten* kan *medlemsstaterne* tillade deres offentlige organer at *beregne de årlige 3 %, som fastsættes i stk. 1, som et gennemsnit af renoveret etageareal over en periode på fem år.*

Or. en

Begrundelse

Hvis renoveringsmålet på 3 % beregnes som et gennemsnit over 5 år, vil det give de offentlige myndigheder større fleksibilitet i deres investeringsbeslutninger og budgetplanlægning.

Ændringsforslag 548
Ioan Enciu

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af *renoveret etageareal* i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års *renoveringspligtige etageareal*.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af *sparet energi* i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års *energibesparelser*.

Or. ro

Ændringsforslag 549
Gaston Franco

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne *kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal*.

Ændringsforslag

2. *Medlemsstaterne opfordrer de regionale eller lokale myndigheder og de sociale boligorganisationer, med respekt for deres frie forvaltning, til at iværksætte et program for renovering af deres bygninger med henblik på energibesparelse efter retningslinjerne i stk. 1.*

Or. fr

Begrundelse

Det vil være hensigtsmæssigt, at bygningerne, der ejes af de lokale myndigheder, og sociale boliger bidrager frivilligt og ikke-obligatorisk til at være foregangseksempel som foreslået i direktivet.

Ændringsforslag 550
Marian-Jean Marinescu

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal. ***Etageareal, der renoveres i perioden mellem 2010 og 2013, kan medregnes i 2014.***

Or. en

Ændringsforslag 551
Silvia-Adriana Țicău

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne ***og Den Europæiske Unions institutioner, organer, kontorer og agenturer*** kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Or. ro

Ændringsforslag 552
Pilar del Castillo Vera, Cristina Gutiérrez-Cortines

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud

af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller **to** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller **fire** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Or. en

Ændringsforslag 553
Teresa Riera Madurell

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller **to** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller **fire** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Or. en

Ændringsforslag 554
Bernd Lange

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de **to** foregående eller **to** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de **fire** foregående eller **fire** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Or. de

Begrundelse

Den fleksible overførsel af et overskud af renoveret etageareal, som er opnået i et bestemt år, til den årlige renoveringsprocent bør forhøjes til fire år omkring det pågældende år for at tage passende hensyn til den langvarige karakter af planlægning og bygningsarbejde.

Ændringsforslag 555
Bendt Bendtsen, Ioannis A. Tsoukalas

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller **to** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller **fire** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Or. en

Begrundelse

Med "to-års"-metoden udelukker man i praksis gennemgribende renovering. Medlemsstaterne bør have mulighed for at medtage dette, fordi det er en absolut nødvendighed for en langsigtet politik for energieffektivitet inden for bygge- og anlægssektoren.

Ændringsforslag 556
Herbert Reul

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de **to** foregående eller **to** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de **tre** foregående eller **tre** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Or. de

Ændringsforslag 557
Markus Pieper, Lambert van Nistelrooij, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Vladimir Urutchev, Werner Langen, Holger Krahmer, Maria Da Graça Carvalho

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller **to** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller **fire** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Or. en

Begrundelse

Medlemsstaterne og deres offentlige organer bør have større fleksibilitet ved planlægningen af deres ombygningsinvesteringer, så længe gennemførelsen af det nationale mål kan sikres.

Ændringsforslag 558
Vicky Ford

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller **to** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud af renoveret etageareal i et givet år til et af de to foregående eller **fem** efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Or. en

Ændringsforslag 559
Lena Kolarska-Bobińska

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan tillade deres offentlige organer at overføre et overskud

af renoveret etageareal *i et givet år* til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

af renoveret etageareal til et af de to foregående eller to efterfølgende års renoveringspligtige etageareal.

Or. en

Ændringsforslag 560
Vicky Ford

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Som en alternativ tilgang til stk. 1 kan medlemsstaterne vælge at træffe andre foranstaltninger til at opnå en tilsvarende årlig forbedring af den energimæssige ydeevne for offentlige bygninger som påkrævet i henhold til stk. 1.

Medlemsstaterne kan prioritere renovering af bygninger, der ejes af deres offentlige organer, baseret på den mest omkostningseffektive forbedring af den eksisterende bygningsmasses energimæssige ydeevne. I forbindelse med denne alternative tilgang kan de beregne de skønnede energibesparelser, som stk. 1 ville medføre, ved anvendelse af passende gennemsnitlige værdier for en bygnings energiforbrug før og efter renovering.

Or. en

Ændringsforslag 561
Marian-Jean Marinescu

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Offentlige organer bør have tilladelse til at følge deres eksisterende strategi

vedrørende energieffektivitet, eftersom de resulterende besparelser vil svare til besparelserne ved det renoverede etageareal. Ved udformningen af politikker og foranstaltninger i henhold til stk. 1 og 2 bør man tage hensyn til økonomien i relation til borgerne og de offentlige budgetter. De mest omkostningseffektive foranstaltninger bør prioriteres højest.

Or. en

Ændringsforslag 562
Catherine Trautmann, Henri Weber

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Medlemsstaterne hjælper hvert år de offentligretlige organer med at renovere 3 % af det samlede gulvareal af alle de bygninger, de ejer.

Or. fr

Ændringsforslag 563
Herbert Reul

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Alternativt kan medlemsstaterne også lade bygninger ejet af andre ejere renovere eller reducere det samlede kontorareal i deres offentlige bygninger.

Or. de

Begrundelse

Medlemsstaterne skal garanteres en høj grad af fleksibilitet. Endvidere skal det sikres, at der primært foretages omkostningseffektive foranstaltninger.

Ændringsforslag 564

Fiona Hall, Vladko Todorov Panayotov

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Medlemsstaterne kan beslutte at udelade de kategorier af bygninger, der opført i artikel 4, stk. 2, i direktiv 2010/31/EU, fra deres beregning af det samlede etageareal.

Or. en

Begrundelse

Direktivet om energieffektivitet bør være konsekvent i forhold til direktivet om bygningers energimæssige ydeevne.

Ændringsforslag 565

Ivo Belet

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Medlemsstaterne skal tilskynde offentlige organer til hvert år at gennemføre gennemgribende renoveringer på 3 % af det samlede energiforbrug.

Or. en

Ændringsforslag 566
Hannes Swoboda

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Medlemsstaterne støtter offentlige organer i forbindelse med den grundige renovering i henhold til artikel 4.

Or. de

Ændringsforslag 567
Vicky Ford

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2 b (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2b. Medlemsstater, der benytter sig af en alternativ tilgang, underretter senest den 1. januar 2014 Kommissionen om de alternative foranstaltninger, de påtænker at vedtage, og dokumenterer, hvordan de vil opnå en tilsvarende forbedring af bygningsmassens energimæssige ydeevne.

Or. en

Ændringsforslag 568
Vicky Ford

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2 c (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2c. Medlemsstater, der benytter sig af en alternativ tilgang, vurderer hvert tredje år, om den pågældende metode er på rette vej mod at sikre den tilsvarende årlige

forbedring af energiyevevnen for de offentlige bygninger, som krævet i stk. 1, og indberetter disse vurderinger til Kommissionen. Viser det sig, at de alternative metoder, som medlemsstaterne har valgt, er utilstrækkelige til at opfylde målsætningen, kan Kommissionen anbefale, at medlemsstaten benytter den fremgangsmåde, der beskrives i stk. 1.

Or. en